

УДК 372.881.111.1

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЛЕКСИЧЕСКОГО ПОДХОДА В ОБУЧЕНИИ ГРАММАТИКЕ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Елена Александровна Яшина¹

кандидат филологических наук, доцент

yashina@mgau.ru

Елена Владимировна Цеменко²

учитель

tsemenko31@yandex.ru

¹Мичуринский государственный аграрный университет

²ТОГАОУ «Мичуринский лицей»

г. Мичуринск, Россия

Аннотация. В статье рассматриваются вопросы преподавания грамматических аспектов через призму лексического подхода. В центре внимания обозначено устойчивое сочетание слов или чанк, определены основные характеристики чанка, перечислены основные преимущества лексического подхода, приведены примеры тренировки некоторых грамматических явлений, представляющих трудности для обучающихся.

Ключевые слова: лексический подход, чанк, контекстуальная грамматика, устойчивое сочетание слов, лексико-грамматический оборот, речевая ситуация.

Современные тенденции в преподавании иностранного языка предполагают использование лексического подхода в процессе обучения грамматическим нормам и правилам, что подразумевает тренировку грамматических аспектов непосредственно в процессе ознакомления обучающихся с лексическими фразами, устойчивыми словосочетаниями и синтаксическими конструкциями, которые в дальнейшем внедряются в речь в качестве речевых клише.

В настоящее время лексический подход вытесняет традиционное преподавание грамматики и тренировку непосредственно грамматических навыков. Лексика выступает в качестве первостепенной основы, на которой базируется освоение грамматических норм. Впервые термин *лексический подход* был использован Майклом Льюисом в 1993 году в работе «The Lexical Approach: The State of ELT and a Way Forward», где автор отводит основополагающую роль изучению так называемой грамматике слова, подразумевающей тренировку устойчивых словосочетаний и родственных слов, контекстуальной грамматике [2]. При этом автор относит овладение грамматикой к рецептивным навыкам, предлагая соответствующую методику обучения, сфокусированную на определении в прочитанных и прослушанных текстах устойчивых лексических сочетаний и их последующей тренировке в речевых ситуациях. В качестве одной из основных стратегий обучения грамматике предлагается использовать деконтекстуализацию устойчивых образцов, так называемых лексических чанков (от англ. *chunk* – кусок, большая часть чего-либо [4]). Таким образом, особое значение придается выявлению устойчивой сочетаемости лексических единиц в различных контекстах, а также методу создания интеллект-карт (*mind mapping*) как неотъемлемой части реализации лексического подхода.

Под устойчивым лексическим сочетанием или чанком подразумевается целостная единица, способная храниться в памяти (*holistic unit stored in the brain*) [3]. Однако, говоря о чанках, используемых реципиентами, изучающими

иностранный язык, следует заметить, что характерными особенностями лексического чанка являются:

- Сложный состав (состоят из двух и более слов);
- Высокая частота повторяемости в речи;
- Наличие четко определенного значения;
- Целостность (возможность восприятия как устойчивого лексического сочетания без необходимости осмысления каждого отдельно взятого элемента);
- Лексическая вариативность элементов в рамках одного образца, позволяющая использовать чанк в качестве речевого образца (например, в выражении *as far as I know* вариативна последняя лексическая единица, что позволяет составить следующие фразы по аналогии: *as far as I remember*, *as far as I can see*);
- Функциональность (извлекается из памяти и контекстуально используется как целостная единица, при необходимости лишь незначительно модифицируется) [3].

Дефиниция лексического чанка широко трактуется в различных источниках: к лексическим чанкам относят часто употребляемые с точки зрения корпусной лингвистики [1] сочетания лексических единиц, идиоматические выражения, речевые клише и т.д. При этом обозначенные выше характерные черты чанка являются особенно важными при реализации лексического подхода в преподавании английского языка, подразумевающего контекстуальное изучение слов и выражений, составление лексических интеллект-карт, в которых очевидно прослеживается сочетаемость ключевого слова с определенным набором вариативных лексических единиц. Mind-mapping или составление лексических интеллект-карт представляется особенно эффективным при изучении сочетаемости глаголов, приобретающих смысл только в определенном контексте в сочетании с определенным существительным (например, таких глаголов как: *make, do, get, set* и т.д.).

Существенными преимуществами лексического подхода в преподавании иностранного языка в целом и грамматического аспекта, в частности, являются:

- Использование аутентичного материала: широко применяются аутентичные аудиотексты (подкасты, радиопередачи, видеофильмы), печатные материалы (научно-популярные тексты, новости, художественные тексты), привлекаются различные корпуса текстов, что содействует беглости и естественности речи.
- Развитие способности языкового анализа: формируемый навык выделения чанков в текстах стимулирует самостоятельное изучение иностранного языка в дальнейшем, позволяет осмысленно комбинировать устойчивые лексические сочетания при создании собственных речевых произведений – устных и письменных;
- Расширение границ языкового опыта: изучение языка на основе письменных и воспринимаемых на слух контекстов увеличивает степень погружения обучающегося в языковой контекст, помогает развитию его культурологической компетенции.

Изучение грамматики посредством лексического подхода предполагает комбинирование лексических единиц определенным образом, что дает возможность легко тренировать грамматические конструкции в процессе овладения обучающимися активным вокабуляром. Таким образом, переход от лексики к грамматике позволяет овладеть такими грамматическими нормами, аналогов которых нет в родном языке. В следствие этого процесс обучения грамматике через лексику становится взаимосвязанной целостной системой, что в свою очередь способствует более глубокому осмыслению изучаемого иностранного языка [3].

Следует отметить, что применение комплексных лексико-грамматических оборотов на практике требует определенной подготовки или так называемой технологии внедрения в речевые ситуации. Необходимо учитывать частотность

использования чанков в жизненных реалиях и, исходя из этого, определять уровень сложности упражнений. Проанализируем несколько примеров.

Уровень А1:

- Изучение оборота there is/are через создание spidergram.

Обучающиеся имеют перед собой основу предложения – ‘There is/are ... in our classroom’. Добавляя необходимую лексику по теме «Мебель», ученики практикуют тематический вокабуляр и тренируемый грамматический оборот. Возможны вариации по темам, предусмотренным на определенном уровне владения иностранным языком.

Уровень В1+:

- Изучение оборота ‘It takes me ... to ...’ в процессе составления мини-диалогов.

Обучающиеся задают друг другу вопросы, основанные на теме «Досуг и хобби», используя оборот в разных видо-временных формах. Например:

1. -How long does it take you to have a game of chess with your brother?

- It usually takes me an hour and a half to have a game of chess with my brother.

2. -How long will it take you to make a cake tomorrow?

-It will take me an hour to make a cake tomorrow.

- Тренировка чанка ‘I have been to ...’ может предполагать составление ответов в алфавитном порядке и повторение географических названий, при этом обучающиеся должны составить ответ на вопрос ‘Where have you been?’, используя данную первую букву в ответе в алфавитном порядке используя название страны. Например:

- I have been to Argentina.

- I have been to Bahamas.

- I have been to Czech Republic.

- I have been to D...

- I have been to E...

Уровень В2:

- Активизация оборотов *used to* и *get/be used to*, через игру ‘Roll the dice and make a sentence’. Лексическое повторение темы «Путешествие».

Ученики бросают кубик, выбирают определенные позиции и на их основе составляют предложение.

Character	grammar	place	Means of transport
Agatha Christie	<i>used to</i>	rest house	sea liner
Charlie Chaplin	<i>get used to</i>	hotel	space ship
Merlin Monroe	<i>used to</i>	B&B	submarine

Например, Agatha Christie *used to* stay in B&B after travelling by submarine.

Таким образом, лексический подход в обучении грамматике иностранного языка ярко отражает современную тенденцию минимизации представления обучающимся теоретических грамматических знаний и предполагает внедрение комплексных лексико-грамматических оборотов непосредственно в обучающие речевые ситуации.

Список литературы:

1. Захаров В. П., Богданова С. Ю. Корпусная лингвистика: Учебник для студентов направления «Лингвистика» // 2-е изд, перераб. и дополн. СПб.: СПбГУ. РИО. Филологический факультет. 2013. 148 с.
2. Lewis M. The Lexical Approach: The State of ELT and a Way Forward. Language Teaching Publications, 1993).
3. Selivan L. Lexical Grammar. Cambridge University Press. 2021.
4. Словарь-переводчик Cambridge Dictionary // DisctionaryCambridge – URL: <https://dictionary.cambridge.org/ru/словарь/англо-русский/chunk>

UDC 372.881.111.1

LEXICAL APPROACH IN TEACHING FOREIGN LANGUAGE GRAMMAR

Elena Al. Yashina¹

candidate of philological sciences, associate professor

yashina@mgau.ru

Elena V. Tsemenko²

teacher

tsemenko31@yandex.ru

¹Michurinsk State Agrarian University

²Michurinsk Lyceum

Michurinsk, Russia

Abstract. The article deals with the issues of teaching grammar with the help of the lexical approach. Frequently recurring, meaningful string of two or more words learned as a single unit is viewed as a chunk. Thus, the main features of the chunk are given, some advantages of implementing the lexical approach are provided, and the examples of practicing some problematic grammar aspects through lexical approach are illustrated.

Key words: lexical approach, chunk, a multi-word frequently recurring meaningful unit, grammar in context, speech.

Статья поступила в редакцию 20.09.2024; одобрена после рецензирования 20.10.2024; принята к публикации 30.10.2024.

The article was submitted 20.09.2024; approved after reviewing 20.10.2024; accepted for publication 30.10.2024.